

# “LE VOYAGE DANS LA LUNE/VIAJE A LA LUNA” (1902) DE GEORGES MÉLIÈS: ANÁLISIS ESTÉTICO Y SEMIÓTICO DE UNA IMAGEN EN MOVIMIENTO

“LE VOYAGE DANS LA LUNE / JOURNEY TO THE MOON” (1902) BY GEORGES MÉLIÈS: AESTHETIC AND SEMIOTIC ANALYSIS OF A MOVING IMAGE

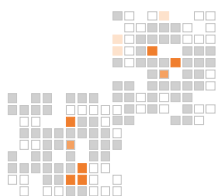
“LE VOYAGE DANS LA LUNE / JORNADA À LUA” (1902) DE GEORGES MÉLIÈS: ANÁLISE ESTÉTICA E SEMIÓTICA DE UMA IMAGEM EM MOVIMENTO

260

## Xavier Puig Peñalosa

■ Docente en la Universidad del País Vasco/EHU (España), Doctor en Filosofía por dicha Universidad. Publicaciones más importantes: La crisis de la representación en la era postmoderna : el caso de Jean Baudrillard (2000), La construcción de lo ario y la imagen racial nazi: de la racionalidad biológica a su visualización étnica (2009), Rafael Troya: estética y pintura de paisaje (2015).

■ E-mail: xavier.puig@ehu.eus



## RESUMEN

Dos son los niveles de análisis que se pretenden abordar en este artículo. El primero viene referido al lenguaje empleado en la propia construcción fílmica de “Le voyage dans la Lune/Viaje a la Luna” (1902) de Georges Méliès y que no corresponde al propiamente cinematográfico, pues no existe en ese momento una poética cinematográfica al uso, sino que es producto de diversos “préstamos” lingüísticos y culturales. El segundo nivel de análisis es el correspondiente a las diversas concepciones ideológicas, políticas y de género que, explícita o implícitamente, muestran o subyacen en la propia enunciación de esas imágenes.

PALABRAS CLAVE: ESTÉTICA, SEMIÓTICA, IMAGEN EN MOVIMIENTO, PRE-CINE.

## ABSTRACT

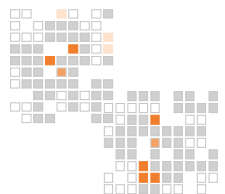
There are two levels of analysis that are intended to be addressed in this article. The first one refers to the language used in the filmic construction of “Le voyage dans la Lune / Journey to the Moon” (1902) by Georges Méliès and that does not correspond to the cinematographic itself, since at that moment there is no cinematographic poetics, but is the product of various linguistic and cultural “loans”. The second level of analysis is that corresponding to the diverse ideological, political and gender conceptions that, explicitly or implicitly, show or underlie the very enunciation of those images.

KEY WORDS: AESTHETICS, SEMIOTICS, MOVING IMAGE, PRE-CINEMA.

## RESUMO

Existem dois níveis de análise que são abordados neste artigo. O primeiro refere-se à linguagem usada na construção fílmica de “Le voyage dans la Lune / Journey to the Moon” (1902) de Georges Méliès e que não corresponde à cinematográfica em si, já que naquele momento não existe poética cinematográfica, mas é o produto de vários “empréstimos” lingüísticos e culturais. O segundo nível de análise é aquele que corresponde às diversas concepções ideológicas, políticas e de gênero que, explícita ou implícitamente, mostram ou fundamentam a própria enunciação dessas imagens.

PALAVRAS-CHAVE: ESTÉTICA, SEMIÓTICA, IMAGEM EM MOVIMENTO, PRÉ-CINEMA.



## Introducción

Por un lado, toda imagen es producto de su propia historicidad, es decir, de su contexto de producción-enunciación; ello supone conocer y entender sus usos de creación y recepción en su momento histórico, es decir, su específica y concreta función representativa en esa sociedad o cultura. Al mismo tiempo, esa imagen halla su articulación mediante un determinado y específico lenguaje según su adscripción a una u otra disciplina, sea esta artística o meramente funcional.

Por ello y para que pueda calificarse de cinematográfica a una obra, esta debe estar construida mediante el lenguaje específico inherente a esa disciplina, a saber, tipos de planos y sus correspondientes encuadres, planificación de las escenas y las secuencias, montaje, uso de la iluminación y sonido/música, establecimiento y articulación de una diégesis narrativa, etc., ya que precisamente es el determinado uso de ese lenguaje el que dota de sentido a la obra para el espectador.

En el caso de “*Le voyage dans la Lune/Viaje a la Luna*” (1902)<sup>1</sup>, al no existir lo que contemporáneamente se entiende por lenguaje cinematográfico, Méliès recurre, además de a determinados trucos ópticos, a “préstamos” de otras disciplinas artísticas (teatro, pintura, literatura) o de la propia cultura popular (tarjetas postales, circo, music-hall) para la realización de la misma como a continuación se desarrollará.

Si desde un punto de vista histórico, puede afirmarse que, en mayor o menor medida, toda imagen vehicula y/o representa determinadas creencias y valores que obran como paradigmas de sentido, fundamentando y legitimando las cosmovisiones de que se nutren los imagi-

<sup>1</sup> En los links que a continuación se especifican, puede visionarse esta cinta en la versión original coloreada: <<https://www.dailymotion.com/video/x33gij6>> Acceso: 01/02/2019.

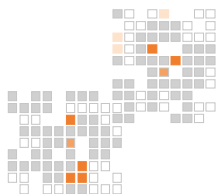
<<https://www.youtube.com/watch?v=Vh5ZQCY0fcA>> Acceso: 01/02/2019.

narios sociales, en el presente caso, Méliès es deudor de la “idea de progreso” dominante en su época (superioridad cultural, técnica y científica de Occidente en relación a otras culturas) y, por tanto, justificadora del colonialismo europeo en África y Asia. E igualmente patente resulta la arraigada y general concepción de subalternidad de la mujer en la sociedad de la época, mediante los diversos roles (secretaria, sirvienta, objeto erótico o sexual, comparsa) que esta desarrolla a lo largo de la obra.

Asimismo y en relación a lo antedicho, con este texto se pretende aportar un análisis histórico-cultural que, partiendo de una metodología analítica fundamentada en diversas conceptualizaciones categoriales vinculadas principalmente a la estética y a la semiótica, pueda aportar una mayor comprensión a los supuestos que se muestran o subyacen en “*Viaje a la Luna*”.

## 1. Aproximación conceptual a la imagen en movimiento

Varias son las denominaciones con que se designa al tipo de imágenes anteriores al “nacimiento del relato cinematográfico” (Bruneta, 1987): pre-cine, imagen en movimiento, cine primitivo, etc., es decir, se pretende significar con ello que no existe una conciencia y, por tanto, lenguaje de lo que contemporáneamente se entiende como cinematografía. Es decir, la producción de esas imágenes están determinadas por su mera función de (nuevo) espectáculo con fines exclusivamente de explotación comercial. Y prueba de esto último es que los lugares de exhibición de estas son aquellos vinculados con el entretenimiento popular (barracas de feria, teatro de variedades, etc.) y, generalmente, como complemento de otras funciones o espectáculos para este tipo de público (carpas exhibiendo “fenómenos de la naturaleza” –animales con dos cabezas, mujer



barbuda-, números de ilusionismo, *music-hall*, vodevil, etc.).

Dos son las tendencias que se establecen desde la misma aparición de dichas imágenes en la última década del siglo XIX: la realista-documentalista de los hermanos Lumière encaminada a mostrar “escenas” de la vida real<sup>2</sup>, y la –digamos- fantástica de Georges Méliès o, también denominada como “cine de atracciones”. En esta última, primaba exclusivamente la voluntad de sorprender con todo tipo de trucos ópticos a partir de sobreimpresiones, yuxtaposición de planos, transparencias, *stop-motion* o sustituciones por parada, etc., o mediante la utilización de los diversos efectos obtenidos a partir de la tramoya teatral (telones, poleas, trampillas, iluminación, fuego o magnesio, etc.). Aquí, lo inesperado entendido como “factor sorpresa” que causara un shock en los espectadores, era el auténtico *leitmotiv* en cada uno de esos breves sketches que componían cada cinta, no la lógica de la causa-efecto ligada a lo narrativo.

A lo antedicho, cabe añadir que la filmación en ambas tendencias, lo era siempre mediante la “convención de la caja escénica”, es decir, como si se asistiese a una función teatral, ubicado el espectador en el patio de butacas, pero de pie desde una distancia intermedia y frontal al escenario, y entrando, evolucionando y saliendo los actores por ambos extremos del mismo (en el caso de la segunda tendencia o “de atracciones”).

Es por lo hasta aquí expuesto que, no puede hablarse de cinematografía en el caso de estas imágenes en movimiento y, por lo tanto, no pueden adscribirse a una “historia del

2 A este respecto, cabría comentar que esta tendencia resulta de la actualización del viejo concepto de mimesis (= imitación de la realidad) pero ahora con la incorporación del tiempo, cuestión esta que por primera vez halla su captura “real” en la propia cultura occidental. Así, surgía un nuevo modo de representación que –supuestamente- no implicaba ninguna interferencia por parte del sujeto en la realidad y, por tanto, podía dar cuenta, sentido y razón de esta “objetivamente”.

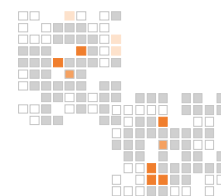
cine” como si fuesen parte de una diacronía conceptual unitaria, aunque segmentada en el tiempo, es decir, como evolución de un primitivo lenguaje inicial<sup>3</sup> a una ulterior elaboración lingüística y estética pues, como señalaba en el apartado introductorio, estamos ante historicidades distintas y, por tanto, *distintas* imágenes. Así, no pueden entenderse a aquellas primeras imágenes desde conceptualizaciones o metodologías analíticas *ad hoc*, es decir, proyectando categorías contemporáneas, sino desde sus propios parámetros histórico-culturales de producción y recepción, tal y como intentaré mostrar a continuación para “*Viaje a la Luna*”.

## 1.2. Apuntes contextuales de “Le voyage dans la Lune/Viaje a la Luna” (1902)

Méliès<sup>4</sup> realizaba sus filmaciones en un gran estudio sito en las afueras de París, en Montreuil-sous-Bois (ver ilustraciones 1, 2 y 3). Este, era como un gran invernadero –paredes y techo de cristal- para aprovechar la luz diurna, encargándose el mismo de todo el proceso de gestación y realización de sus cintas: desde la concepción del guión y la dirección, la construcción de los decorados o la creación de los diversos trucos empleados, la propia producción, su participación en numerosas ocasiones como actor, o realizando el ulterior montaje de la cinta y su distribución, asistido siempre por su hermano Gastón y algunos empleados (Delgado, 2012). En el caso del “*Viaje a la Luna*”, supuso la elevadísima cantidad para su época de 10.000’ - francos pues, además de los costosísimos decorados implementados y, particularmente, los disfraces de los selenitas y otras sufragaciones (pago a actores, material de rodaje, etc.), la cinta tenía la inusitada duración para su época de quince minutos.

3 Incluso el término “cine primitivo”, resultaría inapropiado para este tipo de imágenes.

4 Web oficial de Georges Méliès (en francés): <<http://www.melies.eu/>> Acceso: 03.02.2019.



**Ilustración 1 y 2: dos fotografías correspondientes al estudio de Méliès en Montreuil-sous-Bois (París).**



Fuente:<<http://lasociedadpoetica.blogspot.com/2014/06/un-viaje-a-la-luna-de-georges-melies.html>>  
Acceso: 04.02.2019.

Originalmente, todo el metraje del “Viaje a la Luna” estaba coloreada a mano –fotograma a fotograma- en el taller de Elisabeth Thuillier en París, donde y en una producción en cadena (200 mujeres empleadas), se coloreaban muchísimas de las cintas que se filmaban en aquella época (ver ilustración 4).

No obstante y hasta 1993 en que casualmente se descubrió en la Filmoteca de Catalunya (Barcelona, España) una copia en color de la misma, no se disponía de ninguna con cromática. Tras un arduo y largo trabajo de restauración en Francia dado el

crítico estado de conservación de la cinta, por fin se pudo exhibir en 2010 tal y como se estrenó en su día, y con música electrónica del dúo francés AIR.

Resulta ilustrativo que en el cartel anunciador de este “cine de atracciones” figurase la siguiente leyenda: “Pieza de gran espectáculo en 30 cuadros”, donde cuadros (“tableaux” en el original francés) se refiere a sketches, es decir, unidades singulares en la que evolucionan los personajes actantes y correspondientes a una misma unidad espacial. No obstante, conviene matizar que el conjunto, sí pretende mostrar un relato más o

**Ilustración 3 (abajo e izquierda): el propio Méliès –en el extremo izquierdo- coloreando un decorado en su estudio.**

**Ilustración 4 (abajo y derecha): taller de coloreado a mano de Elisabeth Thuillier (París)**



Fuente:<<http://lasociedadpoetica.blogspot.com/2014/06/un-viaje-a-la-luna-de-georges-melies.html>>  
Acceso: 04.02.2019.

menos estructurado y que avanza en el tiempo pues, su procedencia principalmente literaria así lo demandaba. Esta es doble y consiste en la libre adaptación de la –en la época- célebre novela de Julio Verne, *De la Tierra a la Luna* (1865), y su homónima de G.H.Wells, *Los primeros hombres en la Luna* (1901). De la primera toma el episodio del cañón propulsor de la cápsula espacial con forma de obús, y de la segunda la expedición de los científicos en la Luna y sus correspondientes avatares. También cabría añadir en el tono más o menos jocoso adoptado por Méliès en la cinta, la influencia de la opereta bufa de Jacques Offenbach, titulada *Le voyage dans la Lune*, muy conocida desde el último tercio del siglo XIX y representada en el Théâtre du Châtelet en París (bailarinas de ese teatro participarán en esta cinta representando a las estrellas del firmamento).

### 1.3. Análisis estético y cultural de “Le voyage dans la Lune/Viaje a la Luna” (1902)

Si por los motivos ya aludidos en líneas anteriores, no existe ni hay conciencia de un lenguaje cinematográfico en el momento de la filmación de esta cinta, sino solo “imágenes en movimiento”, Méliès recurrirá a diversos “prestamos” de variado carácter para poder realizar su obra. Por ejemplo y argumentalmente, el doble origen literario del *Viaje a la Luna*, ya indica esa necesidad. Y en este mismo sentido, resulta mucho más patente la –diríamos contemporáneamente- propia “puesta en escena” al ser completamente deudora de la concepción teatral, ampliamente entendida.

Así, desde la denominada –y ya citada- “convención de la caja escénica”, el amplio uso de los telones como fondo profusamente decorados, los diversos trucos escénicos provenientes de las sesiones de magia que se implementaban en los teatros y que tan bien conocía Méliès<sup>5</sup>, el

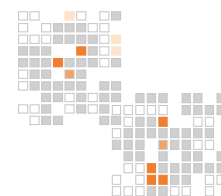
5 Méliès era a la sazón el director del Teatro Robert Houdin –célebre mago estadounidense-, dedicado a sesiones de ilusionismo y prestidigitación.

uso de acróbatas –los selenitas- pertenecientes al famosísimo teatro de *variétés* parisino Folies-Bergère, actores que ejercían profesionalmente como cantantes de *music-hall*, o las ya referidas bailarinas del ballet del Théâtre du Châtelet ejerciendo de “estrellas” en imitación de las populares tarjetas postales de la época (ver ilustración 10)<sup>6</sup>, nos indican la ausencia de una “conciencia” cinematográfica al uso, ya que y en definitiva, toda disciplina artística se establece, desarrolla y ejecuta a partir de una teoría y un lenguaje específicos, inherentes y exclusivos a aquella. En consecuencia y en relación a la cinta de Méliès, entiendo que esta se corresponde a la denominación de artesanía<sup>7</sup>, ya que calificarla como “arte” o “cine” en un sentido contemporáneo resulta, cuanto menos, anacrónico; o, expresado más sintéticamente, su historicidad se inscribe en el contexto referido al de la imagen en movimiento.

Y, entre otros, un ilustrativo a la par que célebre icónico ejemplo de lo anteriormente afirmado es el, también en denominación contemporánea, falso *raccord* del alunizaje. Efectivamente, primero aparece el impacto de la cápsula en el ojo derecho de la antropomorfizada Luna y, a continuación y en el siguiente fotograma, se observa como aquella descende por la parte superior izquierda del cuadro para, finalmente, posarse en su superficie (ver ilustraciones 5 y 6). Es decir, la consecuencia antecede a la causa, alterando así la lógica de la continuidad espacio-temporal, inherente a todo lenguaje cinematográfico.

6 Consúltese a este propósito, la página web: <<https://www.pinterest.com/brendajowers/paper-moon-vintage/?lp=true>> Acceso: 06.02.2019.

7 Es decir, en el sentido del término clásico griego *tekné*, a saber, tener una especial y sobresaliente habilidad para realizar o construir algo; por ejemplo, dirigir con éxito un pequeño ejército en una batalla *a priori* desfavorable, ser capaz de edificar donde resulta imposible hacerlo, lograr varias cosechas al año cuando lo habitual es una sola, poseer una especial excelencia para la navegación en las condiciones más adversas, etc.



**Ilustración 5 y 6: primero -abajo e izquierda- se muestra el impacto de la cápsula en la Luna (consecuencia) para, a continuación -abajo y derecha- mostrar propiamente el alunizaje (causa).**



Fuente: propio autor.

En el ámbito de los imaginarios sociales, uno de los aspectos que las imágenes del *Viaje a la Luna* vehicula, es la imperante concepción que de la mujer se profesaba en aquella época, a saber, como fuerza de trabajo y objeto sexual, siempre subordinada y al servicio del hombre. Así, esta es representada en su primera aparición ya en el primer *tableau* de los treinta de que se compone la cinta, como mera fuerza de trabajo. Efectivamente, durante el congreso de astrónomos (vestidos jocosamente de astrólogos) donde se discute cómo viajar a la Luna, la mujer realiza el papel de secretaria anotando las deliberaciones al respecto, de asistente o “azafata” -realizando su entrada en la escena en perfecta formación,

bajo el orden y la disciplina del paso militar-, llevando a aquellos unos telescopios que se convertirán en taburetes para retirarse a continuación (ver ilustración 7). Y finalmente, nuevamente les asistirán, trayendo a los futuros expedicionarios ropa de calle (abrigos, sombreros y paraguas) para emprender el viaje, acordado tras agitada discusión.

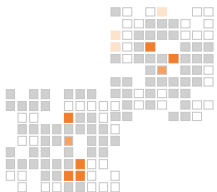
La siguiente presencia de la mujer en la cinta, corresponde a la introducción por parte de un grupo de estas, de la pesada cápsula conteniendo a los expedicionarios al interior del ánima del gran cañón de largo alcance para su ulterior detonación hacia la Luna. Inmediatamente y a continuación, tiene lugar la ceremonia de despegue, formando militarmente para “rendir honores” a esa partida y bajo las órdenes directas de un oficial (hombre) de la Marina de guerra, el mismo que comanda y supervisa todo el proceso.

En este *tableau*, nuevamente la mujer ejerce como fuerza de trabajo y subordinada (militarmente) al hombre (ver ilustración 8), al tiempo que aparece con un atuendo marinero, en el que destaca los menudos shorts con que están vestidas, prenda que denota una fuerte carga erótica para la moral de la época y reservada para los espectáculos del *music-hall* o las revistas de cabaret (ver ilustración 9). Es decir, la mujer reúne la doble condición de explotación laboral y como objeto de placer voyerístico.

**Ilustración 7: la mujer como fuerza de trabajo (secretaria y asistente o “azafata”).**



Fuente: propio autor.



**Ilustraciones 8 y 9: la mujer como fuerza de trabajo y como objeto voyerístico.**



Fuente: propio autor.

Cronológicamente, la nueva aparición de la mujer en la cinta lo es como “estrellas” o planetas en el firmamento –aspecto líneas arriba ya comentado–, vistos desde la Luna (ver ilustración 10). Aquí, ejerce un rol meramente “decorativo”, en el que priman la juventud de las modelos y sus sugerentes poses, al tiempo acentuadas por ceñidos y vaporosos vestidos, subrayando así su condición objetual y voyerística.

**Ilustración 10: la mujer como objeto decorativo y voyerístico.**



Fuente: propio autor.

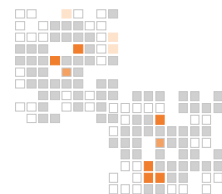
La llegada de los expedicionarios hechos prisioneros a la corte del rey selenita y además de otras cuestiones que más adelante se comentarán, significa el apogeo de ese tratamiento objetual de la mujer en

la cinta. Efectivamente, dicho monarca se encuentra sentado en su trono, completamente rodeado de varias mujeres ataviadas con cortos vestidos que dejan sus piernas al descubierto (nuevamente aspecto muy erótico para las convenciones morales al respecto en la época), y en actitud netamente “provocadora” (ver ilustración 11). En definitiva, aquí Méliès pone en escena y sin ambages, el imaginario masculino (sexual) occidental en lo referido al “exotismo” del harén oriental (Said, 2015), es decir, la completa subalternidad y subordinación de la(s) mujer(es) al hombre, particularmente en lo relacionado con las prácticas heterosexuales y las relaciones de poder.

**Ilustración 11: la corte del rey selenita con su harén o la representación del imaginario masculino (sexual) occidental.**



Fuente: propio autor.





**Ilustración 12 y 13: la mujer como fuerza de trabajo y objeto voyerístico bajo la disciplina militar.**



Fuente: propio autor.

La última aparición de la mujer en el *Viaje a la Luna*, es la correspondiente al postrer *tableau* de la cinta. En este, aquella y vestida con el mismo atuendo -de marinero y *shorts*- que en la ceremonia de despedida de la expedición, es representada nuevamente como fuerza de trabajo, arrastrando y/o empujando con dificultad la cápsula engalanada<sup>8</sup> que ha transportado a los expedicionarios (ver ilustración 12), para y tras la imposición de medallas a estos por parte de las autoridades correspondientes, formar de nuevo militarmente y las órdenes de un oficial para rendir honores a los homenajeados (ver ilustración 13).

Al inicio del presente trabajo, se mencionaba a la “idea de progreso” como una de las premisas ideológicas subyacentes al *Viaje a la Luna*, justificadora a su vez del colonialismo occidental en otros continentes (Bury, [1920] 1986; Nisbet: 1981; Campillo: 1985). Así y sintéticamente, esta “idea” entendía el avance histórico de las naciones según una escala comparativa entre estas y en función del mayor –o menor- desarrollo de sus respectivas instituciones, de las ciencias y la técnica, de la industria y la economía (capitalista), de la jurisprudencia y las artes, etc. En consecuencia, se pretendía justificar la geopolítica

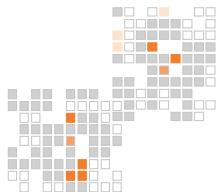
de dominación colonialista, en función de una supuesta aportación “liberadora” y de desarrollo por parte de las naciones avanzadas a esos pueblos primitivos, introduciéndoles así en el tiempo de la Historia<sup>9</sup>.

En los anteriores términos y en relación al caso francés, origen de la cinta, el colonialismo y en esa época, se ejercía principalmente en el continente africano (África occidental, sahariana y subsahariana) e Indochina y Oceanía. Y todas esas cuestiones enunciadas, hallan su representación en la cinta a partir de dos simbolizaciones que denotan el trasfondo ideológico que las sustenta: la loa a la industria y la técnica, y la mirada (occidental) sobre el *otro*.

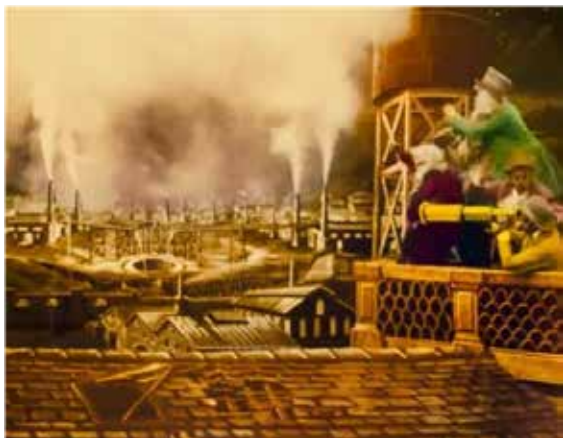
Sobre la apuntada primera cuestión, resulta esclarecedor el *tableau* en el que los expedicionarios contemplan extasiados la fabricación de la cápsula que los llevará a la Luna, ubicando ese proceso fabril en un “paisaje industrial” dominado por un conjunto de diversas fábricas con largas chimeneas humeantes, indicándonos así su pleno rendimiento productivo (ver ilustración 14). Antes, el “conocimiento científico” ha dibujado en una pizarra y durante el congreso de astrónomos, la manera y trayectoria a seguir para alcanzar al satélite lunar.

<sup>8</sup> En la parte inferior de la cápsula, figura un rótulo con la leyenda “Star Film Paris”, el mismo nombre que el de la compañía de Georges Méliès.

<sup>9</sup> O, mejor, es esa hegemónica concepción de la Historia la que introduce el tiempo (histórico).



**Ilustración 14:**  
la “visión” del progreso.



Fuente: propio autor.

Y en relación a la representación del *otro* (selenitas), esta alberga y reproduce todos los prejuicios de la época sobre esta cuestión: criaturas primitivas en su desarrollo evolutivo pues andan –a cuatro patas-, y seres asimismo monstruosos pues su anatomía resulta de un cruce entre anfibios, reptiles y aves. Al tiempo, su armamento también resulta primitivo –lanzas-, frente a los técnicamente muy superiores –y destructivos- paraguas de los exploradores. Además, la actitud bélicamente agresiva de estos, no deja lugar a dudas de su voluntad conquistadora: la fuerza bruta frente al reconocimiento del *otro* (ver ilustración 15).

Y cuestión esa última que hallará su culminación con la muerte del propio rey selenita a manos de los expedicionarios cuando son llevados prisioneros a la corte del monarca<sup>10</sup>, tras el reguero de víctimas autóctonas que aquellos han causado desde su llegada a la Luna (ver ilustración 11).

<sup>10</sup> Corte que en su “puesta en escena”, simboliza y representa políticamente a un estadio bastante anterior y, por tanto, primitivo de forma de gobierno y sociedad: el perteneciente a la época feudal.

**Ilustración 15:** el encuentro con el otro se resolverá con su inmediato aniquilamiento.



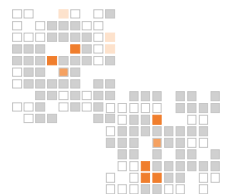
Fuente: propio autor.

El último *tableau* del *Viaje a la Luna*, también resulta elocuente respecto a esa “idea de progreso” y la relación con el *otro*: de regreso y a salvo en la Tierra, uno de los selenitas que se había aferrado a la cápsula, es exhibido como antiguamente a un animal de feria por toda la ciudad engalanada para la ocasión, causando el regocijo de sus habitantes. A pesar de sus intentos de zafarse de la cuerda que lo atenaza, es obligado a bailar para el público, tanto estirando de esa argolla como bajo la amenaza de un contundente garrote: es la degradación de la dignidad del vencido por parte de la (superior) civilización occidental, representada por los colonizadores (ver ilustración 16).

**Ilustración 16:** la superioridad del colonizador occidental degradando la dignidad de los “primitivos”.



Fuente: propio autor.



El instante final del *Viaje a la Luna* nos muestra a algunas “azafatas” y a un hombre, bailando alegremente en círculo frente al monumento a los expedicionarios bajo la divertida mirada de las autoridades de turno y de otras “azafatas” en formación militar -que inmediatamente se incorporarán al corro de baile-, además del numeroso público asistente.

Dicho monumento resulta una clara alegoría de la conquista –territorial y militar- de la Luna, ya que la representación escultórica está compuesta por uno de los astrónomos exploradores pisando enfáticamente con su pierna derecha al satélite que yace tumbado, al tiempo que levanta ostensiblemente su brazo y mano izquierdos con los dedos de la misma en señal de inequívoca victoria. Y las palmas de laurel cruzadas esculpidas en el pedestal del monumento, subrayan ese triunfo: la Luna se ha convertido en una colonia más para Francia (ver ilustración 17). En definitiva, aquí no se habla de conocimiento científico, humano o antropológico, sino del poder que otorga la conquista.

**Ilustración 17: la celebración del triunfo del progreso (occidental) sobre la “barbarie primitiva” mediante la anexión de un nuevo territorio.**



Fuente: propio autor.

### A modo de conclusión

A tenor de lo expuesto, puede concluirse en relación al *Viaje a la Luna* que la cinta de Méliès, realizada con un estilo dominado por la fantasía y la jocosidad, en realidad vehicula determinados imaginarios y/o cosmovisiones (geopolíticos, de género, etc.) que determinan y constituyen mayormente los “valores” en una época y contextos específicos, los de principios del siglo XX en el mundo occidental. Así y por ello, la supuesta “inocencia” de las imágenes queda en entredicho cuando se relacionan críticamente a estas con el “lugar” –ampliamente entendido- de su creación pues, el sentido de sus enunciados, rebasan ampliamente a los meros significados que formalmente sus signos denotan para, definitivamente, ubicarse en el ámbito de la connotación.

O, dicho de otro modo, esas imágenes en movimiento no solo relatan una historia perteneciente al dominio de una cierta diégesis, sino que –y de ahí su auténtica importancia- interpelan a la razón dominante como constructora de un determinado y hegemónico sentido histórico que, al tiempo, se revela y afirma como verdadero en/por su propia facticidad: la “verdad” que otorga el poder (de nombrar, de conquistar, etc.).

En conclusión, puede afirmarse categorialmente que fuera de ese discurso<sup>11</sup> sobre el progreso, sobre la mujer o sobre el *otro* que la cinta articula a través de su andamiaje escénico-formal y actancial, solo existe el vacío y el sinsentido de lo primitivo y/o salvaje que la ausencia de Historia constituye y que únicamente el ejercicio del poder solventa. Hasta hoy....

<sup>11</sup> Empleo el término “discurso” en el sentido otorgado por Michel Foucault en *El orden del discurso*, Cuadernos Marginales 36, Editorial Tusquets, Barcelona, 1983, 2ª. edición (varias reedic.).

## REFERÈNCIAS BIBLIOGRÀFICAS

- BURY, John B. [1920], *La idea de progreso*, Madrid, Alianza, 1986 (varias reedic.).
- BRUNETTA, Gian Piero, *Nacimiento del relato cinematográfico (Griffith 1908-1912)*, Signo e Imagen, Madrid, Cátedra, 1987.
- CAMPILLO, Antonio, *Adiós al progreso. Una meditación sobre la historia*, Barcelona, Anagrama, 1985 (varias reedic.).
- FOUCAULT, Michel, *El orden del discurso*, Cuadernos Marginales 36, Barcelona, Editorial Tusquets, 1983, 2ª. edición (varias reedic.).
- DELGADO LEYVA, Rosa, *La pantalla futurista. Del Viaje a la Luna de Georges Méliès a El Hotel eléctrico de Segundo de Chomón*, Signo e Imagen, Madrid, Ediciones Cátedra, Madrid, 2012, pp. 19-62.
- NISBET, Robert, *Historia de la idea de progreso*, Barcelona, Gedisa, 1981 (varias reed.).
- SAID, Edward W., *Orientalismo*, Debolsillo, Barcelona, Penguin Random House Grupo Editorial, 2015, séptima edición.

## PÁGINAS WEB

- Le Voyage dans la Lune/Viaje a la Luna (1902) de Georges Méliès en: <<https://www.dailymotion.com/video/x33gij6>> Acceso: 01/02/2019.
- <<https://www.youtube.com/watch?v=Vh5ZQCY0fcA>> Acceso: 01/02/2019.
- Web oficial de Georges Méliès (en francés): <<http://www.melies.eu/>> Acceso: 03.02.2019.
- Fotografías del estudio de Georges Méliès: <<http://lasociedadpoetica.blogspot.com/2014/06/un-viaje-a-la-luna-de-georges-melies.html>> Acceso: 04.02.2019.
- Tarjetas postales antiguas: <<https://www.pinterest.com/brendajowers/paper-moon-vintage/?lp=true>> Acceso: 06.02.2019.

